

The Gippsland tribes spoke of the few outside tribes of whose existence they knew as *Brajerak*, from *Bra* = *men*, and *jerra* = *fear*.

The four attached renderings of the Brabrolung vocabulary differ somewhat, owing to the cause already mentioned. The following Additional Words were kindly supplied by Mr. Bulmer:—

| | | | |
|---------------|----------------|------------------|----------------|
| Son - - - | leeth. | Leaf - - - | jerrang. |
| Daughter - - | turtbaggan. | Branch - - - | birndanga kal- |
| Arm - - - | birndang. | | lak. |
| Elbow - - - | jellung. | Pipe-clay - - | marloo. |
| Thumb - - - | yakan bret | String - - - | ngarang. |
| | (mother of the | Creek - - - | kaewat. |
| | hand). | Plain - - - | bawaran. |
| Heart - - - | bappak. | Sand - - - | wathart. |
| Liver - - - | wolowalak. | Tail of animal - | wrek. |
| Great toe - - | yakan jaan | Meat - - - | jaak. |
| | (mother of the | Lightning - - | mlangbit. |
| | foot). | Bald head - - | barrat poork. |
| Toe - - - | kimba yarrak. | Angry - - - | yarrak. |
| Face - - - | mree. | Stupid - - - | narangan. |
| Knee - - - | bun. | Die - - - | melkea. |
| Heel - - - | blanjaan. | Fight - - - | pandean. |
| Anus - - - | ngrang, darn. | Give - - - | yooa. |
| Urine - - - | wiraak. | Spit - - - | thupanwert. |
| Feather - - | wirtwirt | Fall - - - | plakanwert. |
| Cloud - - - | nort. | Whistle - - - | whirtbran. |

| | | | |
|----------------------------|--------------|-----------------|--|
| Make - - - | naratba. | Flea - - - | nin; said not to have been known before the arrival of the Whites. |
| Run - - - | windan. | Frog - - - | tirtelak. |
| Excrete - - - | gwanangang. | Yam-stick - - - | kanning. |
| Speak - - - | thunathang. | String - - - | ngarang. |
| Vomit - - - | kramerook. | Louse - - - | nin. |
| Cut - - - | batgea. | Red - - - | krookirk (see Blood). |
| Laugh - - - | krambalwert. | White - - - | taba-taba. |
| Jump - - - | kirndan. | Black - - - | nirnba, nirbal. |
| Sing - - - | witebalan. | Green - - - | (no word exists). |
| Strike - - - | pandan. | Blind - - - | toorlo mree. |
| Swim - - - | wiragwan. | Deaf - - - | narangan wring. |
| Cry - - - | nung. | Shadow - - - | ngowk. |
| Scratch - - - | wirta. | Liar - - - | jatebolak. |
| Thin - - - | terangan. | Red ochre - - - | nial. |
| Lazy - - - | yardile. | | |
| When - - - | nara. | | |
| Here - - - | dthitha. | | |
| Go away (go you) yan imba. | | | |

No. 210.—GIPPSLAND.

BY JOHN BULMER, ESQ.

| | | | |
|-------------------|----------------------|---------------------|------------------------------|
| Kangaroo - - - | jirrah. | Hand - - - | bret. |
| Opossum - - - | wadhan. | 2 Blacks - - - | thana wert kani. |
| Tame dog - - - | baan. | 3 Blacks - - - | kani booloman batha kootook. |
| Wild dog - - - | ngooran, merri-gang. | One - - - | kootopan. |
| Emu - - - | miowera. | Two - - - | booloman. |
| Black duck - - - | wrang. | Three - - - | booloman batha kootook. |
| Wood duck - - - | jellangoong. | Four - - - | booloman batha boolung. |
| Pelican - - - | booran. | Father - - - | moongan. |
| Laughing jackass | wokook. | Mother - - - | yakkan. |
| Native companion | kooragan. | Sister-Elder - - - | bowang. |
| White cockatoo - | braak. | „ Younger - - - | lunduk. |
| Crow - - - | wagara. | Brother-Elder - - - | bramun. |
| Swan - - - | gidi. | „ Younger - - - | tunang. |
| Egg - - - | booyang. | A young man - - - | brawitban. |
| Track of a foot - | wanick. | An old man - - - | boordine. |
| Fish - - - | kine. | An old woman - - - | |
| Lobster - - - | waat. | A baby - - - | leth. |
| Crayfish - - - | waat. | A White man - - - | lor or loon. |
| Mosquito - - - | newan. | Children - - - | womba leth. |
| Fly - - - | naroon. | Head - - - | poork. |
| Snake - - - | toorung. | Eye - - - | mri. |
| The Blacks - - - | kani. | Ear - - - | wring. |
| A Blackfellow - | bra kani. | | |
| A Black woman - | woorcat. | | |
| Nose - - - | koong. | | |

No. 210.—GIPPSLAND—*continued.*

| | | | |
|-------------------|-------------|-----------------|--------------------------------------|
| Mouth - - - | gaat. | Boomerang - - | wangin. |
| Teeth - - - | nerndack. | Hill - - - | kragnark. |
| Hair of the head- | lirt. | Wood - - - | kallack. |
| Beard - - - | yain lirt. | Stone - - - | wallung. |
| Thunder - - - | quarran. | Camp - - - | bang. |
| Grass - - - | ban. | Yes - - - | nga. |
| Tongue - - - | jellan. | No - - - | ngalko. |
| Stomach - - - | booloon. | I - - - | ngio. |
| Breasts - - - | beng. | You - - - | nindo. |
| Thigh - - - | jerran. | Bark - - - | yone da kallack (skin of a tree). |
| Foot - - - | jane. | Good - - - | lane. |
| Bone - - - | bring. | Bad - - - | din-din. |
| Blood - - - | karndobara. | Sweet - - - | naroon. |
| Skin - - - | yone. | Food - - - | napan. |
| Fat - - - | warnewan. | Hungry - - - | mreman. |
| Bowels - - - | tirlk. | Thirsty - - - | taraban tooloot. |
| Excrement - - | gwanang. | Eat - - - | thana. |
| War-spear - - | waal. | Sleep - - - | bairndan. |
| Reed-spear - - | kowat. | Drink - - - | glookban. |
| Throwing-stick | kaning. | Walk - - - | yangan. |
| Shield - - - | bamerook. | See - - - | takan. |
| Tomahawk - - | gwian. | Sit - - - | neanwert. |
| Canoe - - - | gre. | Yesterday - - | waran. |
| Sun - - - | woorin. | To-day - - - | jilli. |
| Moon - - - | wane. | To-morrow - - | broondo. |
| Star - - - | brael. | Where are the | woonmanda |
| Light - - - | yart. | Blacks ? | kani? |
| Dark - - - | bookang. | I don't know | ngee or ngalla ngat bowome. |
| Cold - - - | merbuck. | Plenty - - - | yail. |
| Heat - - - | quaragwan. | Big - - - | quarrail. |
| Day - - - | broon. | Little - - - | tarlit. |
| Night - - - | bookang. | Dead - - - | tirligan. |
| Fire - - - | towera. | By-and-by - - | nowando. |
| Water - - - | yarn. | Come on - - - | nowan. |
| Smoke - - - | thone. | Milk - - - | baak. |
| Ground - - - | wrack. | Eaglehawk - - | quarnameroo. |
| Wind - - - | krowera. | Wild turkey - - | |
| Rain - - - | willang. | Wife - - - | woorcat. |
| God - - - | | | |
| Ghosts - - - | mraat. | | |

No. 210.—GIPPSLAND.

BY THE WRITER.

| | | | |
|------------------|-----------------------------|---------------|--------------------------------|
| Kangaroo | - - girrà. | Hand | - - - bret. |
| Opossum | - - waitun, koongora. | 2 Blacks | - - tanoward bindagunnai. |
| Tame dog | - - baain. | 3 Blacks | - - poolanain da gunnai. |
| Wild dog | - - mirigang. | One | - - - ngoonabin. |
| Emu | - - - maioor, grewi. | Two | - - - tanoward. |
| Black duck | - - wirrung. | Three | - - - tanowara ta ngooruk. |
| Wood duck | - - naidit. | Four | - - - tanoward tan- oward. |
| Pelican | - - boorun. | Father | - - - moongan. |
| Laughing jackass | burndigan. | Mother | - - - yakkun. |
| Native companion | karloo- turtkurawun. | Sister-Elder | - - bowung. |
| White cockatoo | - - braek. | „ Younger | - - lunduk. |
| Crow | - - - klard, waageri. | Brother-Elder | - - bramun. |
| Swan | - - - kooindrook. | „ Younger | - - tundung. |
| Egg | - - - booiang, | A young man | - - gerai el. |
| Track of a foot | - - wannik. | An old man | - - boordain, warri- ganna. |
| Fish | - - - (no general name) | An old woman | - - ngoondigallok. |
| Lobster | - - - dirndung- dirnduk. | A baby | - - - taloogroong. |
| Crayfish | - - the same. | A White man | - - looun. |
| Mosquito | - - neuwan. | Children | - - - groong. |
| Fly | - - - bi-an. | Head | - - - brook, ngenan. |
| Snake | - - - toorong. | Eye | - - - mri, meeragoot. |
| The Blacks | - - wrukut gilgunnai. | Ear | - - - wring. |
| A Blackfellow | - - gunnai. | | |
| A Black woman | - - wrukut. | | |
| Nose | - - - goong. | | |

No. 210.—GIPPSLAND—*continued.*

| | | | | | | | |
|------------------|---|---|------------------------|--------------------------|--------------------------|---|------------------------|
| Mouth | - | - | kaatch. | Boomerang | - | - | wangin. |
| Teeth | - | - | ngurnduk. | Hill | - | - | grangurk. |
| Hair of the head | - | - | lirt. | Wood | - | - | dower. |
| Beard | - | - | yeen. | Stone | - | - | walloong. |
| Thunder | - | - | koorang. | Camp | - | - | bung. |
| Grass | - | - | bun. | Yes | - | - | ngi. |
| Tongue | - | - | gelling. | No | - | - | ngalkoo. |
| Stomach | - | - | bullun. | [| - | - | ngaioo. |
| Breasts | - | - | baauk. | You | - | - | indoo. |
| Thigh | - | - | gerrang. | Bark | - | - | nunduk. |
| Foot | - | - | jaen. | Good | - | - | langmin. |
| Bone | - | - | bring. | Bad | - | - | tenbin. |
| Blood | - | - | nuruk. | Sweet | - | - | nirroong. |
| Skin | - | - | yoo-un. | Food | - | - | dooit or dwitt. |
| Fat | - | - | goworni. | Hungry | - | - | mremin, ganu- kin. |
| Bowels | - | - | gréook. | Thirsty | - | - | gwan. |
| Excrement | - | - | gwanung. | Eat | - | - | dumbin or tum- bin. |
| War-spear | - | - | boren. | Sleep | - | - | berndin. |
| Reed-spear | - | - | waal. | Drink | - | - | krooitpin. |
| Throwing-stick | - | - | marrewun. | Walk | - | - | yannin. |
| Shield | - | - | bamrook, durn- mun. | See | - | - | dein. |
| Tomahawk | - | - | gooiun. | Sit | - | - | bunengin. |
| Canoe | - | - | yuro. | Yesterday | - | - | ngendower. |
| Sun | - | - | woorin. | To-day | - | - | jillaioo. |
| Moon | - | - | nyurrun. | To-morrow | - | - | brindoo. |
| Star | - | - | bi-il. | Where are the Blacks? | woodun da gun- nai? | | |
| Light | - | - | daibinturuk. | I don't know | woodai gi or ngalkoo. | | |
| Dark | - | - | lalit. | Plenty | - | - | yeilmin. |
| Cold | - | - | mraerpuk. | Big | - | - | quarailmin. |
| Heat | - | - | quaragwin. | Little | - | - | turliklin. |
| Day | - | - | wurrin. | Dead | - | - | turdigin. |
| Night | - | - | butkœluk. | By-and-by | - | - | nowindja. |
| Fire | - | - | dower. | Come on | - | - | koo-e-a. |
| Water | - | - | kailtung. | Milk | - | - | mwaranga-barga. |
| Smoke | - | - | noëpur, naipur. | Eaglehawk | - | - | kurnugmuroon. |
| Ground | - | - | wruk. | Wild turkey | - | - | woorngil. |
| Wind | - | - | grower. | Wife | - | - | main. |
| Rain | - | - | willung. | | | | |
| God | - | - | (no word). | | | | |
| Ghosts | - | - | mrait, yootgang. | | | | |

No. 210.—GIPPSLAND.

BY THE REV. F. A. HAGENAUER.

We have seen that *Paroo* is the name of a river and the equivalent of *fish*, so *Tambo* in this language means *fish* and is also the name of one of the rivers.

| | | | |
|-------------------|--------------------------|-----------------|--------------------------|
| Kangaroo - - | koorang. | Hand - - - | manya. |
| Opossum - - | karramook. | 2 Blacks - - | boolet garny. |
| Tame dog - - | baan. | 3 Blacks - - | boolet-pa kiap garny. |
| Wild dog - - | - | One - - - | kiap. |
| Emu - - - | myory. | Two - - - | boolet. |
| Black duck - | woorang. | Three - - - | boolet ba kiap. |
| Wood duck - | woorangy. | Four - - - | boolet ba boolet- ye. |
| Pelican - - | boorang. | Father - - - | moongan, ma- men. |
| Laughing jackass- | wookwook. | Mother - - - | yackan, baben. |
| Native companion | kooracan. | Sister-Elder - | bowang. |
| White cockatoo - | braak. | „ Younger - | menein. |
| Crow - - - | wong. | Brother-Elder - | wawin. |
| Swan - - - | - | „ Younger | - |
| Egg - - - | booyoong. | A young man - | brawit. |
| Track of a foot | worn. | An old man - | boordnie. |
| Fish - - - | tambo. | An old woman - | boordine woor- cat. |
| Lobster - - - | kipil. | A baby - - - | boboop. |
| Crayfish - - | yappy. | A White man - | marndell. |
| Mosquito - - | naroon. | Children - - - | wambar-laath. |
| Fly - - - | kerramongera. | Head - - - | propoop. |
| Snake - - - | koran, gooroot- mill. | Eye - - - | toorooming. |
| The Blacks - - | garny. | Ear - - - | wooring. |
| A Blackfellow - | garny. | | |
| A Black woman - | woorcat. | | |
| Nose - - - | kapung. | | |

No. 210.—GIPPSLAND—*continued.*

| | | | |
|------------------|------------------------|-----------------------|-------------------------|
| Mouth | - - wooloong. | boomerang | - |
| Teeth | - - nerndack. | fill | - - |
| Hair of the head | - narat. | Wood | - - tower. |
| Beard | - - narangyan. | stone | - - waloon. |
| Thunder | - - willingnoong. | Jamp | - - bang. |
| Grass | - - ban. | Yes | - - ngai. |
| Tongue | - - gellong. | No | - - naatpan. |
| Stomach | - - werrick. | [| - - yetty. |
| Breasts | - - mooi. | You | - - yerally. |
| Thigh | - - karrip. | Bark | - - moorook. |
| Foot | - - tinang. | Food | - - laen. |
| Bone | - - yarlaak. | Bad | - - denban. |
| Blood | - - kamdobara. | Sweet | - - laenan. |
| Skin | - - yooen. | Food | - - kuwat. |
| Fat | - - terngatta. | Hungry | - - wecking. |
| Bowels | - - noongwanang. | Thirsty | - - conanim. |
| Excrement | - - goonny. | Eat | - - tampack. |
| War-spear | - - wal. | Sleep | - - dora. |
| Reed-spear | - - toorooknaroong. | Drink | - - klurkpan. |
| Throwing-stick | - - naroong. | Walk | - - yangan. |
| Shield | - - bammerook. | See | - - tackan. |
| Tomahawk | - - kallack. | Sit | - - kopeck. |
| Canoe | - - gree. | Yesterday | - - nintower. |
| Sun | - - wooreen. | To-day | - - ngawan. |
| Moon | - - wane. | To-morrow | - - roockoo. |
| Star | - - brael. | Where are the Blacks? | winya garny? |
| Light | - - werrook. | | |
| Dark | - - pooroon, bat-gala. | I don't know | - waga galatin nyak. |
| Cold | - - merbook. | Plenty | - - yaail. |
| Heat | - - quarra-quarrack. | Big | - - quanail. |
| Day | - - woorin. | Little | - - tarlitban. |
| Night | - - bookan. | Dead | - - turtigan. |
| Fire | - - towera. | By-and-by | - - nowantook. |
| Water | - - katung. | Come on | - - goir. |
| Smoke | - - tong. | Milk | - - |
| Ground | - - woork. | Eaglehawk | - - |
| Wind | - - kookowert. | Wild turkey | - - |
| Rain | - - myoong. | Wife | - - |
| God | - - | | |
| Ghosts | - - | | |

No. 210.—GIPPSLAND.

BY ALFRED W. HOWITT, ESQ., P.M., SALE.

| | | | |
|------------------|-------------------|---------------|------------------|
| Kangaroo - - | baoot, djeerah. | Hand - - - | brett, narrung- |
| Opossum - - | wattung, wirrwy. | | nun. |
| Tame dog - - | barn. | 2 Blacks - - | bullung kurni. |
| Wild dog - - | merricun. | 3 Blacks - - | bullumanna kur- |
| Emu - - - | myowr, crewee. | | nibattagoot-tuk |
| Black duck - | oowreng, nur- | One - - - | goottup. |
| | durt. | Two - - - | bullum. |
| Wood duck - | nark, jeelung- | Three - - - | bullum-an-batta- |
| | eetie. | | goot-tuk. |
| Pelican - - | poorun, wodjil. | Four - - - | bullum-an-batta- |
| Laughing jackass | coarg. | | bullum. |
| Native companion | gooreekun. | Father - - | munjan. |
| White cockatoo | brayak, ngulluk- | Mother - - | yackan. |
| | goorung. | Sister-Elder | bowung. |
| Crow - - - | narrookul, eu- | „ Younger | lunduk. |
| | mummurut. | Brother-Elder | tundung. |
| Swan - - - | giddi, babbiyung. | „ Younger | bramung. |
| Egg - - - | booyung. | A young man | browit. |
| Track of a foot | wannik. | An old man | boldine. |
| Fish - - - | billy. | An old woman | - |
| Lobster - - | - | A baby - - | tally-leet. |
| Crayfish - - | greeur. | A White man | loan, cullungurk |
| Mosquito - - | neerwun. | Children - - | leet. |
| Fly - - - | beeung. | Head - - - | poork. |
| Snake - - - | thuring, gale- | Eye - - - | mree. |
| | lung. | Ear - - - | ooeng, bunnun- |
| The Blacks - - | kurni. | | gurry. |
| A Blackfellow | kurni. | | |
| A Black woman | woorkut. | | |
| Nose - - - | coong. | | |

No. 210—GIPPSLAND—continued.

| | | | | | | |
|------------------|---|---|----------------------------|---------------|--------------|-------------------|
| Mouth | - | - | gart. | Boomerang | - | |
| Teeth | - | - | nunduk. | Hill | - | - |
| Hair of the head | - | - | leet. | Wood | - | - gallagut. |
| Beard | - | - | yane. | Stone | - | - wallung. |
| Thunder | - | - | gwarrun, toom- boye. | Camp | - | - bung. |
| Grass | - | - | bun, nearbun. | Yes | - | - gna. |
| Tongue | - | - | tellung. | No | - | - gnart-bun. |
| Stomach | - | - | minduk. | I | - | - gniu. |
| Breasts | - | - | bark. | You | - | - gnendu. |
| Thigh | - | - | burn. | Bark | - | - ewn. |
| Foot | - | - | djeen. | Good | - | - laen. |
| Bone | - | - | bring. | Bad | - | - dindin, denbun. |
| Blood | - | - | groom, kurndoo- burra. | Sweet | - | - laen. |
| Skin | - | - | ewn. | Food | - | - |
| Fat | - | - | wurna-woony, tehewanny. | Hungry | - | - mrammaleg. |
| Bowels | - | - | craok. | Thirsty | - | - |
| Excrement | - | - | gwanung. | Eat | - | - |
| War-spear | - | - | booring, turrum- butty. | Sleep | - | - baindu. |
| Reed-spear | - | - | warl. | Drink | - | - tarny. |
| Throwing-stick | - | - | murrywun. | Walk | - | - yangun. |
| Shield | - | - | bammarook, birrcumba. | See | - | - tarkatta. |
| Tomahawk | - | - | boondooba. | Sit | - | - neeni. |
| Canoe | - | - | gree. | Yesterday | - | - pookung. |
| Sun | - | - | wooreen. | To-day | - | - djilleye. |
| Moon | - | - | narrung. | To-morrow | - | - broondoo. |
| Star | - | - | breel. | Where are the | woolka dutta | |
| Light | - | - | wooreen. | Blacks? | kurni? | |
| Dark | - | - | butgulluk. | I don't know | - nee. | |
| Cold | - | - | mabruck. | Plenty | - | - yale. |
| Heat | - | - | - | Big | - | - gatty. |
| Day | - | - | wooreen. | Little | - | - tally. |
| Night | - | - | butgulluk, bo- kung. | Dead | - | - turdy-gattoo. |
| Fire | - | - | towra, goombal- lung. | By-and-by | - | - meerindoo. |
| Water | - | - | yarn, gattung. | Come on | - | - now-wunty. |
| Smoke | - | - | bowndung, toon. | Milk | - | - |
| Ground | - | - | wurk. | Eaglehawk | - | - |
| Wind | - | - | - | Wild turkey | - | - |
| Rain | - | - | willung. | Wife | - | - |
| God | - | - | - | | | |
| Ghosts | - | - | - | | | |